

ИНФОРМАЦИОННА БРОШУРА

ЗА ПРАВТА НА ПОСТРАДАЛИ ОТ ПРЕСТЪПЛЕНИЯ

I. Права, които се полагат на всички пострадали от престъпление

1. Мога ли да бъда подпомогнат по време на съдебния процес?

Вие можете да получите помощ и подкрепа от организация за помощ на жертвите. Адресите на подобни организации можете да узнаете в службите за подаване на правни искове към съдилищата или в полицията.

Също така можете да наемете адвокат¹, който да Ви представя по време на процеса. Този има право например да се запознае със съдържанието на досието, да присъства на Вашия разпит и да Ви подкрепя. Разноските по Вашия адвокат по правило носите Вие сам. По изключение може да Ви бъде безплатно предоставен адвокат за времето на Вашия разпит, напр. когато става въпрос за тежки престъпления.

2. Може ли по време на процеса да се запази анонимността на данните по моята личност?

При Вашия разпит принципно трябва да посочите данните по Вашата личност (тук се подразбират в частност име, семейно положение и местоживеење). Но при едно извънредно подлагане на опасност може да бъде отказано изцяло или частично от това. В този случай Вашите данни са защитени.

3. Мога ли да узная, какво се случва на процеса?

Вие можете да подадете в прокуратурата или в съда молба за известие за изхода на процеса. В частност можете чрез иск да узнаете, дали на осъдения му е дадено нареждане да се въздържа от всякакъв контакт с Вас.

Освен това можете да подадете молба, за да Ви бъде съобщено, дали обвиняемия или осъдения вече или все още е задържан под стража или на първо време са разрешени разхлабване в изпълнението на присъдата или отпуск. Молбата трябва да обосновите чрез изложение на законен интерес.

Също така можете да подадете молба, за да получите сведения и преписи от досието. Тази молба също трябва да бъде обоснована чрез изложение на законен интерес. Но само Вашият адвокат има право да прегледа материалите по делото.

Посочвайте при подаването на всички молби винаги – когато е възможно – презимето и името на обвиняемия и номера на делото от прокуратурата или от съда или номера на произшествието от полицията.

4. Мога ли по време на процеса да предявя претенции за обезщетение?

Като пострадали или негов наследник можете по време на процеса да предявите имуществено-правни претенции (напр. право на обезщетение за вреди или право на обезщетение за нанесени телесни повреди) срещу подсъдимия, ако последният за времето на престъплението е бил най-малко на 18 години.

Подобна молба можете да подадете в писмен вид в съда, може да се включи в протокола или да я заявите устно по време на съдебното заседание. В тази молба трябва да изложите, какво изисквате от подсъдимия и защо. При това молбата трябва да съдържа необходимите доказателства.

II. Допълнителни права в определени случаи

1. Кои са тези случаи?

Допълнителни права Ви се полагат, когато сте станали жертва на едно от следните престъпления:

- престъпление срещу сексуалното самоопределение (напр. изнасилване, блудство)
- престъпление срещу живота или телесната неприкосновеност (напр. опит за умишлено убийство, умишлена телесна повреда)
- престъпление срещу личната свобода (напр. търговия с хора, тежка форма на противозаконно лишаване от свобода)
- нарушение срещу съдебно нареждане според Закона за защита срещу насилието
- преследване (сталкинг)

¹ Употребата на понятия, отнасящи се за мъжкия пол, важат в този документ еднакво за женския и мъжкия пол.

Същите права Ви се полагат, ако сте пострадали от друго престъпление и налице са особени обстоятелства или ако сте понесли тежки последици от престъплението.

Тези права Ви се полагат също, ако Ваш роднина (родител, дете, брат/сестра, съпруг/-а или партньор) е бил убит.

2. Какви допълнителни права ми се полагат в този случай?

- Ако пожелаете сведения или препис от досието, не е необходимо да посочвате причини.
- Ако искате да знаете, дали обвиненият или осъденият вече или все още е под стража, не е нужно да обосновавате законния си интерес.
- Вашият адвокат има право да присъства на разпита на обвинения или на свидетел от страна на съдията дори преди съдебното заседание.
- След подаване на съответна молба получавате обвинителния акт.
- Ще бъдете информиран за насрочената дата на съдебното заседание също след подаване на молба.
- Вие и Вашият адвокат имате право да присъствате по време на цялото съдебно заседание.
- Можете да станете частен обвинител, ако подадете молба за това. В ролята си на частен обвинител имате следните допълнителни права:
 - Получавате автоматично обвинителния акт.
 - Вие и Вашият адвокат ще бъдете поканени на насрочената дата на съдебното заседание.
 - На съдебното заседание имате право да задавате въпроси и да подавате молби.
 - По правило ще бъдете изслушани в същия размер както и прокуратурата и ще бъдете информирани за решенията на съда.

При наказателни процедури срещу извършители под 18 години частното обвинение е допустимо само в определени тежки престъпления.

3. Кой носи в този случай моите разходи?

Ако обвиняемият бъде осъден, трябва по правило той да възвърне възникналите разходи (напр. за адвоката), доколкото е в състояние да го направи. В противен случай сами носите тези разходи.

В определени тежки случаи, независимо от Вашето финансово положение, трябва съда по Ваша молба да Ви предостави адвокат, за чиято дейност по правило на Вас не възникват разходи.

В останалите случаи може да Ви се отпусне въз основа на молба под вниманието на финансовото Ви положение помощ за съдебни разходи и да Ви бъде предоставен адвокат. В този случай не носите разходите за неговата дейност или държавата Ви авансира разходите и Вие ги връщате по-късно на части. Помощ за съдебни разходи получавате, ако Вашите доходи са ниски и Вие не можете да представите своя интерес без помощта на адвокат или Вашето участие в наказателната процедура е немислимо без адвокат.

Важно е още, съда да Ви предостави непосредствено след престъплението адвокат по Ваш избор, дори ако все още не Ви е отпусната помощ за съдебни разходи.

III. По-нататъшна информация и допълнителна подкрепа

Ако имате още въпроси, обърнете се, моля, към службата за подаване на правни искове към съда, към адвокат или към организация за помощ на жертвите.

При умислени телесни, здравни или свързани с личната свобода повреди или отнасящи се до тях заплахи, незаконно проникване в жилище както и неприемлив тормоз чрез упорито преследване (сталкинг) можете да изискате гражданско-правна помощ при районния съд (Amtsgericht) според Закона за защита срещу насилието, за да се предпазите от следващи посегателства. Ако не желаете да наемате адвокат, можете да получите допълнителна информация по тези въпроси от службата за подаване на правни искове към Вашия районен съд.

Според Закона за обезщетяване на жертвите от престъпления получават лица, които са понесли здравна повреда чрез акт на насилие, или близките на покойника заради здравните и финансови последици от навреждането въз основа на молба обезпечение. Социални облаги по обезпечаването могат да бъдат напр. поемане на разходите за психологическите грижи, помощ в домакинството или пенсия за обезщетяване на жертвата. За изясняване на евентуални претенции обърнете се, моля, към компетентната служба за обезпечение и социалност (Amt für Versorgung und Soziales).